

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 02092072 00000003

Folios: 52

Fecha (RNO): 2003-11-25 17:27:49

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NNCI 444 RESPUESTA

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 444

Referencia : Expediente No. 02.092.072

Asunto : Solicitud de patente para: UN MÉTODO PARA
MONTAR CAPAS PROTECTORAS SOBRE TOALLAS
SANITARIAS, Y LAS TOALLAS SANITARIAS
PROVISTAS CON CAPAS PROTECTORAS

Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB

Fecha presentación: 11 de octubre de 2002

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 05751, notificado por fijación en lista del 25 de julio de 2003. Para atender a la providencia anterior solicité un plazo por medio de mi memorial número 02092072 00000002 radicado el 25 de septiembre de 2003.

2. Mediante el Oficio N° 05751 se puso en conocimiento del solicitante el resultado del examen de forma realizado por ese Despacho, requiriéndole para completar los siguientes requisitos:

2.1. Traducción de la solicitud internacional tal como fue modificada. Presento junto con este escrito la

traducción al español de la solicitud internacional en la forma como fue modificada. Adicionalmente presentó el Reporte de Examen Preliminar Internacional y sus anexos, junto con la correspondiente traducción.

- 2.2. Cesión. Presentó los correspondientes documentos en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores, los señores Solgun DREVIK, Bror-Inge HELMFRIDSSON y Hakan PERSSON a favor de la solicitante, debidamente autenticados y legalizados por Apostilla en Suecia.

En relación con la cesión del derecho a la patente del inventor Frantisek SOLAR, presentó una fotocopia del documento original, el cual aún no he recibido debido a problemas de legalización en Eslovaquia, país de domicilio del mencionado inventor. Una vez reciba el documento original lo presentaré.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de fase nacional, atentamente solicito que se continúe su tramitación.

Bogotá, 25 NOV. 2003
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. N° 31.929

11256-84-25-7

D

1102

15amended020429

CLAIMS

1. A method of providing an absorbent article (17) in the form of a sanitary napkin, a panty liner or an incontinence protector for women with protective layers (25, 26, 27) that cover adhesive areas (29-34) on the article, wherein the article includes an absorbent body (19) enclosed between a liquid-permeable outer sheet (20) and a liquid-impermeable outer sheet (21), which article includes a flexible flap (23, 24) which projects out from each longitudinal edge of the article and extends along a part of said each longitudinal edge, wherein when the article is used said flaps are intended to be folded around the edge of a panty or a pair of underpants and fastened to the outside of said panty or pants and have regions (29-34) of adhesive on the outside of the liquid-impermeable outer sheet and on at least one of the flaps and on that part of said outer sheet that extends over the absorbent body, characterised by providing a rectangular protective layer (5), which have a width that at least corresponds to the greatest width of the article and a length that corresponds to the length of said article, with two cuts (8, 9), which when the protective layer is mounted on an article will extend linearly between the points at which the flaps (23, 24) are connected with the longitudinal edges of the article (17); mounting the cut protective layer on the article so that said two cuts will extend linearly between the points of connection of the flaps with the longitudinal edges of the article; and cutting a contour corresponding to the outer contour of the article from the rectangular protective layer.
2. A method of providing absorbent articles (17) in the form of sanitary napkins, panty liners or incontinence protectors for women with protective layers (25, 26, 27) that cover adhesive regions (29-34) on said article, which articles each include an absorbent body (19) enclosed between a liquid-permeable outer sheet (20) and a liquid-impermeable outer sheet (21)

En afan AMENDED SHEET

COLO : 11256-841-005-7

703

16amended020429

and further include flexible flaps (23, 24) that project out from each longitudinal edge of the article and extend along a part of said each longitudinal edge, and which flaps are intended to be folded around the edge of a panty or a pair of underpants and fastened to the outside of the panty when the article is used, and which flaps have regions (29-34) of adhesive on the outside of the liquid-impermeable outer sheet (26, 27) on at least one of the flaps (23, 24) and on that part of said outer sheet (21) that extends over the absorbent body (19), wherein the method is characterised by providing a web (5) of protective layer material having a width which corresponds at least to the greatest width of the article (17) at right angles to the machine direction (M) with a sequence of pairs of cuts (8, 9) which, when the web (5) of protective layer material is mounted on a web (1, 3, 4) of article blanks, will be spaced apart at a distance such that the two cuts (8, 9) in each pair of sequential pairs of cuts will extend linearly between the points of attachment of the flaps (23, 24) to the longitudinal edges of each article; mounting the thus cut web (5) of protective layer material on a web (1, 3, 4) of article blanks so that the two cuts in each pair of sequential pairs of cuts extend linearly between the points of connection of the flaps (23, 24) with the longitudinal edges of each article (17); and cutting individual articles (17) provided with protective layers (25, 26, 27) from the composite web (1, 3, 4, 5) consisting of said article blanks and the web of protective layer material.

3. A method according to Claim 2, characterised in that the web (5) of protective layer material is coated with a sequence of patterns of adhesive regions (29-34) which correspond to the patterns of adhesive with which each article (17) shall be provided prior to the web of protective layer material being cut and placed on the web (1, 3, 4) of article blanks.

Ensfan AMENDED SHEET

17amended020429

4. A method according to Claim 3, characterised in that the web (5) of protective layer material is placed on the web (1, 3, 4) of article blanks subsequent to having enclosed the row of absorbent bodies (3) on said web between two webs (1, 4) of outer sheet material.
5. A method according to Claim 3, characterised in that the web of protective layer material is placed on the web of liquid-impermeable outer sheet material prior to combining said web with said row of absorbent bodies.
- 10 6. A method according to any one of Claims 3-5, characterised in that the cuts (8, 9; 8', 9') extend beyond the longitudinal edges of the article (17; 17') and have at each end a section that curves outwardly in relation to the longitudinal axis of the article.
- 15 7. A method according to any one of Claims 3-6, characterised by terminating the outwardly curved end-sections of the cuts (8', 9') with an inwardly curved section (35, 36) that connect with the linear part of said cuts at points which, when the web (5') of protective layer material is placed on a web (1', 3', 4') of article blanks, lies between the points of connection of the flaps with the longitudinal edges of each article (17'); and in that the resultant pieces cut from the web (5') of protective layer material are removed therefrom prior to placing this web on the web (1', 3', 4') of article blanks.
- 20 8. A method according to any one of Claims 1-5, characterised in that the cuts (8'', 9'') are discontinuous, preferably such that the ends of the cuts terminate short of the points at which the flaps (23'', 24'') join the longitudinal edges of the article (17'').
- 25

Enfan AMENDED SHEET

18amended020429

9. An absorbent article (17) in the form of a sanitary napkin, a panty liner or an incontinence protector for women that includes an absorbent body (19) enclosed between a liquid-permeable outer sheet (20) and a liquid-impermeable outer sheet (21), wherein the article includes a flexible flap (23, 24) that extends from each longitudinal edge of the article, wherein said flaps are intended to be folded around the edge of a string panty when the article is used, and fastened to the outside of the panty along a part of each longitudinal edge of the article (17), and has regions (29-34) of adhesive on the outside of the liquid-impermeable outer sheet (21) on the flaps (23, 24) and on that part of said outer sheet which extends over the absorbent body (19), wherein the absorbent body has a front part (22) and a rear part and tapers rearwardly from a section of greatest width at said front part to the rear part of said article, characterised in that the article (17) includes a first protective layer (25) which is fastened to the adhesive areas (29-31) of that part of the liquid-impermeable outer sheet (21) that includes said absorbent body (19) and which extends over the whole of this part and can be readily removed from said adhesive regions, and further includes two second protective layers (26, 27) each of which are fastened to one of the flaps (23, 24) and which extend over substantially the whole of said flap and can be readily removed therefrom; and in that the edges of the second protective layers (26, 27) that face towards the absorbent body and the adjacent edges of the first protective layer (25) extend linearly between the points of connection of each flap to the longitudinal edges of the article.

10. An absorbent article according to Claim 9, characterised in that the front and rear end-parts of the flaps (23', 24') lack a protective layer.

11. An absorbent article according to Claim 9, characterised in that each of the protective layers (26'', 27'') removably fasten to the flaps (23'',

Enp fan AMENDED SHEET

198 ~~19~~amended020429

24'') is connected to the first protective layer (25'') through the medium of at least one narrow bridge of material (37, 38) between adjacent edges of said protective layer.

5 12. An absorbent article according to Claim 11, characterised in that said bridges (37, 38) are situated at the ends of those edges of the protective layers (26'', 27'') removably fastened to the flaps (23'', 24'') that border on the longitudinal edges of the first protective layer.

10 13. An absorbent article according to Claim 11 or Claim 12, characterised in that the bridges have a width of 1-10 mm, preferably 3-5 mm.

Enp fan AMENDED SHEET

PCT

INTERNATIONAL PRELIMINARY EXAMINATION REPORT

(PCT Article 36 and Rule 70)

Applicant's or agent's file reference 59478-63394		FOR FURTHER ACTION See Notification of Transmittal of International Preliminary Examination Report (Form PCT/IPEA/416)	
International application No. PCT/SE01/00724	International filing date (day/month/year) 03/04/2001	Priority date (day/month/year) 13/04/2000	
International Patent Classification (IPC) or national classification and IPC A61F13/60			
Applicant SCA HYGIENE PRODUCTS AB			
1. This international preliminary examination report has been prepared by this International Preliminary Examining Authority and is transmitted to the applicant according to Article 36. 2. This REPORT consists of a total of 6 sheets, including this cover sheet. ☒ This report is also accompanied by ANNEXES, i.e. sheets of the description, claims and/or drawings which have been amended and are the basis for this report and/or sheets containing rectifications made before this Authority (see Rule 70.16 and Section 607 of the Administrative Instructions under the PCT). These annexes consist of a total of 5 sheets.			
3. This report contains indications relating to the following items: - I ☒ Basis of the report - II ☐ Priority - III ☐ Non-establishment of opinion with regard to novelty, inventive step and industrial applicability - IV ☐ Lack of unity of invention - V ☒ Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability; citations and explanations supporting such statement - VI ☐ Certain documents cited - VII ☐ Certain defects in the international application - VIII ☐ Certain observations on the international application			
Date of submission of the demand 27/08/2001		Date of completion of this report 16.05.2002	
Name and mailing address of the international preliminary examining authority:  European Patent Office D-80296 Munich Tel. +49 89 23399 - 0 Tx: 623656 epmu d Fax: +49 89 23399 - 4465		Authorized officer De Crignis, G Telephone No. +49 89 23399 2332 	

**INTERNATIONAL PRELIMINARY
EXAMINATION REPORT**

International application No. PCT/SE01/00724

108

I. Basis of the report

1. With regard to the elements of the international application (*Replacement sheets which have been furnished to the receiving Office in response to an invitation under Article 14 are referred to in this report as "originally filed" and are not annexed to this report since they do not contain amendments (Rules 70.16 and 70.17)*):

Description, pages:

1-14 as originally filed

Claims, No.:

1-13 as received on 30/04/2002 with letter of 28/04/2002

Drawings, sheets:

1/2,2/2 as originally filed

2. With regard to the language, all the elements marked above were available or furnished to this Authority in the language in which the international application was filed, unless otherwise indicated under this item.

These elements were available or furnished to this Authority in the following language: , which is:

- ☐ the language of a translation furnished for the purposes of the international search (under Rule 23.1(b)).
- ☐ the language of publication of the international application (under Rule 48.3(b)).
- ☐ the language of a translation furnished for the purposes of international preliminary examination (under Rule 55.2 and/or 55.3).

3. With regard to any nucleotide and/or amino acid sequence disclosed in the international application, the international preliminary examination was carried out on the basis of the sequence listing:

- ☐ contained in the international application in written form.
- ☐ filed together with the international application in computer readable form.
- ☐ furnished subsequently to this Authority in written form.
- ☐ furnished subsequently to this Authority in computer readable form.
- ☐ The statement that the subsequently furnished written sequence listing does not go beyond the disclosure in the international application as filed has been furnished.
- ☐ The statement that the information recorded in computer readable form is identical to the written sequence listing has been furnished.

4. The amendments have resulted in the cancellation of:

- ☐ the description, pages:
- ☐ the claims, Nos.:

109

**INTERNATIONAL PRELIMINARY
EXAMINATION REPORT**

International application No. PCT/SE01/00724

- ☐ the drawings, sheets:
5. ☐ This report has been established as if (some of) the amendments had not been made, since they have been considered to go beyond the disclosure as filed (Rule 70.2(c)):
(Any replacement sheet containing such amendments must be referred to under Item 1 and annexed to this report.)

6. Additional observations, if necessary:

V. Reasoned statement under Article 35(2) with regard to novelty, inventive step or industrial applicability; citations and explanations supporting such statement

1. Statement

Novelty (N)	Yes:	Claims 1 - 8, 10 - 13
	No:	Claims 9
Inventive step (IS)	Yes:	Claims 2 - 8
	No:	Claims 1, 9 - 13
Industrial applicability (IA)	Yes:	Claims 1 - 13
	No:	Claims

**2. Citations and explanations
see separate sheet**

INTERNATIONAL PRELIMINARY

International application No. PCT/SE01/00724

EXAMINATION REPORT - SEPARATE SHEET

C. ncerning Section V:

The application does not meet the requirements of Article 6 PCT because Claims 1, 2, 8 and 9 to 13 are not clear.

The various definitions of the invention given in independent Claims 1, 2 and 9 are such that the claims as a whole are not clear and concise, contrary to Article 6 PCT. The claims should be recast to include only the minimum necessary number of independent claims in any one category, with dependent claims as appropriate (Rule 6.4(a)-(c) PCT).

In the present case it is considered appropriate to use only one independent claim.

Claim 10 is in contradiction to claim 9 since according to claim 9 there are two second protective layers each of which are fastened to one of the flaps and which extend over substantially the whole of said flap. According to claim 9 the front and rear end parts lack a protective layer.

Claim 11 is in contradiction to claim 9 since claim 11 refers to protective layers 26" and 27" which are connected to the first protective layer 25". Either there are separate protective layers or there are not separate protective layers.

Claims 12 and 13 are dependent on claim 11 and thus, they are also not clear.

Furthermore, claims 11 to 13 would not be in consistency with claim 1 since then more than two cuts were necessary.

Claim 8 cannot be dependent on claim 2 since independent claim 2 requires two cuts and thus no discontinuous cuts are possible.

Reference is made to the following documents:

- D1: US-A-5713886
- D2: US-A-5453143
- D3: WO-A-9820823
- D4: EP-A-0280998
- D5: EP-A-0749742
- D6: US-A-5429630

The present application does not satisfy the criterion set forth in Article 33(2) PCT because the subject-matter of Claim 9 does not involve an inventive step in respect of prior art as defined in the regulations (Rule 64(1)-(3) PCT).

Document D1, which is considered to represent the most pertinent state of the art with respect to claim 9, discloses substantially all features thereof, see figure 1 of D1.

The fact that not the "whole" of the absorbent body is covered by the protective layer cannot be used as construing an inventive step. There are only free edges on the edge parts of the absorbent. It is easy for the skilled person to design the protective layers according to the desired design and thus, no inventive step can be seen in the provision of such a central protective layer.

With respect to the second protective layers it should be noted that they extend "over substantially" the whole of the flap and this is what they do in D1.

Thus, with respect to the second protective layers there is no difference at all.

The present application does not satisfy the criterion set forth in Article 33(3) PCT because the subject-matter of Claim 1 does not involve an inventive step (Rule 65(1)(2) PCT).

Document D6, which is considered to represent the most relevant state of the art, discloses (cf. figure 1) an absorbent article from which the subject-matter of Claim 1 differs only in that the release liner is cut at the sides.

The solution proposed in Claim 1 of the present application cannot be considered as involving an inventive step (Article 33(3) PCT) for the following reasons:

The problem to be solved by the present invention may be regarded as improving the handling of the release liners of the absorbent article.

No positive contribution to inventive step can be seen in formulating this particular problem, because such a stiff covered sanitary napkin can better be bent by the provision of such side cuts. Since the problem of document D6 was to avoid the adhesive sticking to each other, the whole article was covered by the release

112¹¹²₃

**INTERNATIONAL PRELIMINARY
EXAMINATION REPORT - SEPARATE SHEET**

International application No. PCT/SE01/00724

paper. This advantage can be kept by covering the whole article with the release paper but the handling can be improved by re-inserting the simple partition of the release paper by such cuts. Hence no inventive step is present in the subject-matter of Claim 1.

As far as understood (see Section VIII) the combination of the features of independent claim 2 is neither known from, nor rendered obvious by, the available prior art. It is suggested therefore that a new set of claims be drafted to be based on such an independent claim.

The other documents cited in the Search Report refer to the following:

Document D3 refers to a releasable wrapper which is folded about a pair of transverse axes to form an individual package. In another embodiment there are provided multiple release papers for ease of removal. Document D2 discloses one release strip 6 which is used for the central adhesive as well as for the flap adhesive (figure 2 of D2).

Document D4 refers to background art. Document D5 discloses a transverse and a longitudinal release strip. Thus this solution is even more remote from the invention.

15modificadas020429

REIVINDICACIONES

1. Un método para suministrar un artículo absorbente (17) en la forma de una toalla sanitaria, un refuerzo de pantaloncito o un protector de incontinencia para mujeres con capas protectoras (25, 26, 27) que cubren áreas adhesivas (29-34) sobre el artículo, en donde el artículo incluye un cuerpo absorbente (19) encerrado entre una lámina exterior permeable a los líquidos (20) y una lámina exterior impermeable a los líquidos (21), dicho artículo incluye una aleta flexible (23, 24) que se proyecta fuera de cada borde longitudinal del artículo y se extiende a lo largo de una parte de dicho borde longitudinal, en donde cuando el artículo es usado dichas aletas tienen el propósito de ser dobladas alrededor del borde de un pantaloncito o de un par de interiores y sujetarse a la parte exterior de dicho pantaloncito o interiores y tiene regiones (29-34) de adhesivo sobre el exterior de

la lámina exterior impermeable a los líquidos y sobre por lo menos una de las aletas y sobre aquella parte de dicha lámina exterior que se extiende sobre el cuerpo absorbente, caracterizado por suministrar una capa protectora rectangular (5), la cual tiene un ancho que por lo menos corresponde al ancho mayor del artículo y una longitud que corresponde a la longitud de dicho artículo, con dos cortes (8, 9), los cuales cuando la capa protectora es montada sobre un artículo se extienden linealmente entre los puntos en los cuales las aletas (23, 24) están conectadas con los bordes longitudinales del artículo (17); montar la capa protectora de corte sobre el artículo de modo que dichos dos cortes se extienden linealmente entre los puntos de conexión de las aletas con los bordes longitudinales del artículo; y cortar un contorno correspondiente al contorno exterior del artículo de la capa protectora rectangular.

2. Un método para suministrar artículos absorbentes (17) en la forma de toallas sanitarias, refuerzos de pantaloncito o protectores de incontinencia

para mujeres con capas protectoras (25, 26, 27) que cubre regiones adhesivas (29-34) sobre dicho artículo, dichos artículos cada uno incluye un cuerpo absorbente (19) encerrados entre una lámina exterior permeable a los líquidos (20) y una lámina exterior impermeable a los líquidos (21) e incluye adicionalmente aletas flexibles (23, 24) que se proyectan hacia fuera desde cada borde longitudinal del artículo y se extienden a lo largo de una parte de dicho borde longitudinal, y dichas aletas tienen el propósito de ser dobladas alrededor del borde de un pantaloncito o de un par de interiores y sujetadas en la parte exterior del pantaloncito cuando el artículo es usado, y dichas aletas tiene regiones (29-34) de adhesivo sobre la parte exterior de la lámina exterior impermeable a los líquidos (26,27) en por lo menos una de las aletas (23, 24) 7 sobre aquella parte de dicha lámina exterior' (21) que se extiende sobre el cuerpo absorbente (19). En donde el método está caracterizado por suministrar una lámina (5) de material de capa protectora que tiene un ancho que corresponde por lo menos el ancho más grande

del artículo (17) en ángulos rectos con respecto a la dirección de la máquina (M) con una secuencia de pares de cortes (8, 9) que, cuando en la lámina (5) del material de capa protectora es montada sobre una lámina (1, 3, 4) de blancos de artículos, estará espaciada a una distancia tal que los dos cortes (8, 9) en cada par de pares de cortes secuenciales se extienden linealmente entre los puntos de sujeción de las aletas (23, 24) a los bordes longitudinales de cada artículo; montar la lámina así cortada (5) del material de capa protectora sobre una lámina (1, 3, 4) de blancos de artículo de modo que los dos cortes en cada pares de corte secuenciales se extienden linealmente entre los puntos de conexión de las aletas (23, 24) con los bordes longitudinales de cada artículo (17); y cortar artículos individuales (17) siempre que con las capas protectoras (25, 26, 27) de la lámina compuesta (1, 3, 4, 5) que consiste de dichos blancos de artículo y la lámina de material de capa protectora.

117 117

3. Un método de acuerdo con la reivindicación 2, caracterizado en que la lámina (5) de material de capa protectora está recubierta con una secuencia de patrones de regiones adhesivas (29-34) que corresponden a los patrones de adhesivo con los cuales cada artículo (17) estará provisto antes de que la lámina de material de capa protectora sea cortada y colocada sobre la lámina (1, 3, 4) de los blancos de artículo.
4. Un método de acuerdo con la reivindicación 3, caracterizado en que la lámina (5) del material de capa protectora es colocada sobre la lámina (1, 3, 4) de los blancos de artículo subsiguientes para tener encerrada la fila de cuerpos absorbentes (3) sobre dicha lámina entre dos láminas (1, 4) del material de lámina exterior.
5. Un método de acuerdo con la reivindicación 3, caracterizado en que la lámina del material de capa protectora se coloca sobre el material de lámina exterior impermeable a los líquidos antes de combinar dicha lámina con dicha fila de cuerpos absorbentes.

6. Un método de acuerdo con una cualquiera de las reivindicaciones 3 a 5, caracterizado en que los cortes (8, 9; 8', 9') se extienden más allá de los bordes longitudinales del artículo (17; 17') y tienen en cada extremo una sección que se curva hacia fuera en relación con el eje longitudinal del artículo.

7. Un método de acuerdo con una cualquiera de las reivindicaciones 3 a 6, caracterizado por terminar las secciones de extremo curvadas hacia fuera de los cortes (8', 9') con una sección curvada hacia adentro (35, 36) que conecta con la parte lineal de dichos cortes en los puntos en los cuales, cuando la lámina (5') de material de capa protectora es colocada sobre una lámina (1', 3', 4') de los blancos de artículo, descansa entre los puntos de conexión de las aletas con los bordes longitudinales de cada artículo (17'); y en que las piezas resultanes cortadas de la lámina (5') del material de capa protectora son removidos de allí antes de colocar esta lámina

sobre la lámina (1', 3', 4') de los blancos de artículo.

8. Un método de acuerdo con una cualquiera de las reivindicaciones 1 a 5, caracterizado en que los cortes (8", 9") son discontinuos, preferiblemente tal que los extremos de los cortes terminan cerca de los puntos en los cuales las aletas (23", 24") se unen a los bordes longitudinales del artículo (17').

9. Un artículo absorbente (17) en la forma de una toalla sanitaria, un refuerzo de pantaloncito o un protector de incontinencia para mujeres que incluye un cuerpo absorbente (19) encerrado entre una lámina exterior impermeable a los líquidos (20) y una lámina exterior impermeable a los líquido (21), en donde el artículo incluye una aleta flexible (23, 24) que se extiende desde cada borde longitudinal del artículo, en donde dichas aletas tienen el propósito de ser dobladas alrededor del borde de un pantaloncito tipo hilo cuando el artículo es usado, si se sujetan a la parte exterior del pantaloncito a lo largo de una

parte de cada borde longitudinal del artículo (17), y tiene regiones >(29-34) de adhesivo sobre la parte exterior de la lámina exterior impermeable a los líquidos (21) sobre las aletas (23, 24) y sobre aquella parte de dicha lámina exterior que se extiende sobre el cuerpo absorbente (19), en donde el cuerpo absorbente tiene una parte delantera (22) y una parte trasera y se ahusa hacia atrás desde una sección de mayor ancho de dicha parte delantera hacia la parte trasera de dicho artículo, caracterizado en que el artículo (17) incluye una primera capa protectora (25) que está sujeta a las áreas adhesivas (29 - 31) de aquella parte de la lámina exterior impermeable a los líquidos (21) que incluye dicho cuerpo absorbente (19) y que se extiende sobre la totalidad de esta parte puede ser fácilmente removida de dichas regiones adhesivas, y adicionalmente incluye dos segundas capas protectoras (26, 27) cada una de las cuales está sujeta a una de las aletas (23, 24) y que se extiende sobre sustancialmente la totalidad de dicha aleta y que puede ser fácilmente removida de allí, y en que los bordes de las segundas

capas protectoras (26, 27) que están cara hacia el cuerpo absorbente y los bordes adyacentes de la primera capa protectora (25) se extienden linealmente entre los puntos de conexión de cada aleta a los bordes longitudinales del artículo.

10.Un cuerpo absorbente de acuerdo con la reivindicación 9 caracterizado en que las partes de extremo delantera y trasera de las aletas (23', 24') carecen de capa protectora.

11.Un artículo absorbente de acuerdo con la reivindicación 9, caracterizado en que cada una de las capas protectoras (26", 27") se sujetan de manera removible a las aletas (23", 24") están conectadas a la primera capa protectora (25") por medio del medio de por lo menos un puente estrecho de material (37, 38) entre los bordes adyacentes de dicha capa protectora.

12.Un artículo absorbente de acuerdo con la reivindicación 11, caracterizado en que dichos puentes (37, 38) están situados en los extremos de aquellas capas protectoras (26", 27")

sujetadas removiblemente a las aletas (23", 24")
que bordean sobre los bordes longitudinales de la
primera capa protectora.

13.Un artículo absorbente de acuerdo con la
reivindicación 11 o reivindicación 12
caracterizado en que los puentes tiene un ancho
entre 1 a 10 mm, preferiblemente 3 a 5 mm.

TRATADO DE COOPERACIÓN DE PATENTES**PCT****REPORTE DE REPORTE DE EXAMEN PRELIMINAR
INTERNACIONAL****(Artículo 36 y Regla 70 PCT)****Archivo de referencia del agente o solicitante****59476-63394****PARA ACCIÓN COMPLEMENTARIA****Ver Notificación de Reporte de Examen Preliminar
Internacional (del PCT/IPEA/416)****Solicitud Internacional No.****PCT/SE01/00724****Fecha de presentación internacional (día/mes/año)****(03/04/2001)****Fecha de Prioridad (día/mes/año)****(13/04/2000)****Clasificación de Patente Internacional (IPC) o
clasificación nacional e IPC****A61F13/60**

SOLICITANTE**SCA HYGIENE PRODUCTS AB**

1. Este Reporte de Examen Preliminar Internacional ha sido preparado por esta Autoridad Examinadora Preliminar Internacional y se remite al solicitante de acuerdo con el Artículo 36.
2. Este REPORTE consiste de un total de 6 hojas, incluyendo esta hoja de portada.

☒ Este reporte también se acompaña por ANEXOS, es decir hojas de la descripción, reivindicaciones y/o dibujos que han sido corregidos y son la base para este reporte y/o hojas que contienen rectificaciones hechas antes a esta Autoridad (ver Regla 70.16 y Sección 607 de las Instrucciones Administrativas de acuerdo con el PCT).

Estos anexos consisten de un total de 5 hojas.

3. Este Reporte contiene indicaciones relacionadas con los siguientes ítems:

- I ☒ Base del Reporte
- II ☐ Prioridad
- III ☐ Concepto de sin fundamento con respecto a novedad, nivel inventivo y aplicabilidad industrial
- IV ☐ Falta de unidad de invención
- V ☒ Declaración motivada de acuerdo con el Artículo 35.2 con respecto a novedad, nivel inventivo o aplicabilidad industrial; las citaciones y explicaciones ayudan a dicha declaración
- VI ☐ Ciertos documentos citados
- VII ☐ Ciertos defectos en la solicitud internacional
- VIII ☐ Ciertas observaciones sobre la solicitud internacional

Fecha de presentación de la petición

27/08/2001

fecha de terminación de este reporte

16.05.2002

Nombre y dirección de correspondencia de la autoridad
examinadora preliminar internacional:

European Patent Office
D-80298 Munich
Tel. +49 89 2399 - 0 Tx: 523656 epmu d
Fax: +49 89 2399 - 4465

Oficial Autorizado

De Crignis, G

Teléfono No. +49 89 2399 2332

(Aparece sello de la Oficina de Patentes Europea

Del PCT/IPEA/409 (hoja de portada) (Enero 1994)

REPORTE DE EXAMEN**PRELIMINAR INTERNACIONAL**

Solicitud Internacional No.

PCT/SE01/00724

I. Bases del Reporte

1. Con respecto a los elementos de la solicitud internacional: (reemplazo de las hojas que han sido suministradas a la Oficina de recepción en respuesta a una invitación de acuerdo con el Artículo 14 se refieren a en este reporte como "presentadas originalmente" y no se anexan a este reporte ya que ellas no contienen correcciones (Reglas 70.16 y 70.17)):

Descripción, páginas:

1-14 como se presentó originalmente

Reivindicaciones, No.:

1-13 como se recibió en 30/04/2002 con carta de 29/04/2002

2. Con respecto al idioma, todos los elementos marcados anteriormente estuvieron disponibles o fueron

suministrados a esta Autoridad en el idioma en el que la solicitud internacional se presentó, a menos que se indique lo contrario de acuerdo con este ítem.

Estos elementos estuvieron disponibles o fueron suministrados a esta Autoridad en el siguiente idioma:

que es:

- ☐ el idioma de una traducción suministrada para propósitos de búsqueda internacional (de acuerdo con la regla 23.1(b)).
- ☐ el idioma de publicación de la solicitud internacional (de acuerdo con la regla 48.3(b)).
- ☐ el idioma de la traducción suministrado para propósitos de examen preliminar internacional (de acuerdo con la regla 55.2 y/o 55.3).

3. Con respecto a cualquier **secuencia de ácido amino y/o nucleótido** descrito en la solicitud internacional, el concepto escrito se emitió sobre la base de la lista de secuencia:

- ☐ Contenida en la solicitud internacional en forma impresa
- ☐ Presentada junto con la solicitud internacional en forma legible por computador
- ☐ Suministrada posteriormente a esta Autoridad en forma escrita
- ☐ Suministrada posteriormente a esta Autoridad en forma escrita forma legible por computador
- ☐ La declaración de que el listado de secuencias escrito suministrado posteriormente no va más allá de la descripción en la solicitud internacional como se presentó se ha suministrado.
- ☐ La declaración de que la información registrada en forma legible por computador es idéntica al listado de secuencias escrito que se ha suministrado.

4. Las correcciones han dado como resultado la cancelación de:

- ☐ la descripción, páginas:
- ☐ las reivindicaciones, Nos.:

Del PCT/IPEA/409 (Casillas I - VIII, Hoja 1) (Julio 1998)

REPORTE DE EXAMEN**PRELIMINAR INTERNACIONAL**

Solicitud Internacional No.

PCT/SE01/00724

☐ Los dibujos, hojas:

5. ☐ Este reporte ha sido emitido como si (algunas de) las correcciones no hubieran sido hechas, ya que ellas han sido consideradas que van más allá de la descripción como se presentó (Regla 70.2(c)).

(Cualquier reemplazo de hojas que contengan dichas correcciones se debe referir de acuerdo al ítem 1 y anexadas a este reporte)

6. Observaciones adicionales, si son necesarias:

V. Declaración motivada de acuerdo con el Artículo 35(2) con respeto a novedad, nivel inventivo o

aplicabilidad industrial; las citaciones y explicaciones ayudan a dicha declaración

1. Declaración

Novedad (N)

Si: Reivindicaciones	1-8, 10-13
No: Reivindicaciones	9

Nivel inventivo (IS)

Si: Reivindicaciones	2-8
No: Reivindicaciones	1, 9-13

Aplicabilidad Industrial (IA)

Si: Reivindicaciones	1-13
No: Reivindicaciones	

2. Citaciones y Explicaciones

Ver hoja separada

Del PCT/IPEA/409 (Casillas I - VIII, Hoja 2) (Julio 1998)

REPORTE DEL EXAMEN PRELIMINAR INTERNACIONAL - HOJA

SEPARADA

Solicitud Internacional No.

PCT/SE01/00724

Con Relación a la Sección V:

La solicitud no cumple los requisitos del Artículo 6 PCT porque las reivindicaciones 1, 2, 8 y 9 a 13 no son claras.

Las varias definiciones de la invención dadas en las reivindicaciones independientes 1, 2, y 9 son tales que las reivindicaciones como un todo no son claras y concisas, contrario al Artículo 6 PCT. Las reivindicaciones deben ser reconfirmadas para incluir solo el número mínimo necesario de reivindicaciones dependientes en cualquier categoría, con reivindicaciones dependientes apropiadas (Regla 6.4 (a)-(c) PCT).

En el caso presente se considera apropiado utilizar solo una reivindicación independientemente.

La reivindicación 10 está en contradicción con la reivindicación 9 en razón a que de acuerdo con la reivindicación 9 hay dos segundas capas protectoras cada una de las cuales está asegurada a una de las aletas y la cual se extiende sobre sustancialmente la totalidad de dicha aleta. De acuerdo a la reivindicación 9 a las partes de extremo frontal y posterior les falta una capa protectora.

La reivindicación 11 está en contradicción con la reivindicación 9 en razón a que la reivindicación 11 se refiere a las capas protectoras 26" y 27" que están conectadas a la primer capa protectora 25". O hay capas protectoras separadas o no hay capas protectoras separadas.

Las reivindicaciones 12 y 13 son dependientes de la reivindicación 11 y así, ellas tampoco son claras.

Adicionalmente las reivindicaciones 11 a 13 no tendrían consistencia con la reivindicación 1 por cuanto sería necesario más de dos cortes.

La reivindicación 8 no puede ser dependiente de la reivindicación 2 en razón a que la reivindicación independiente 2 requiere dos cortes y así cortes no discontinuos son posibles.

Se hace referencia a los siguientes documentos:

D1: US-A-5713886

D2: US-A5453143

D3: WO-A-9820823

D4: EP-A-0280998

D5: EP-A-0749742

D6: US-A-5429630

Del PCT/Hoja Separada/409 (Hoja 1) (EPO-Abril 1997)

REPORTE DEL EXAMEN PRELIMINAR INTERNACIONAL - HOJA**SEPARADA**

Solicitud Internacional No.

PCT/SE01/00724

La presente solicitud no satisface el criterio establecido en el Artículo 33(2)PCT en razón a que la materia objeto de la reivindicación 9 no involucra nivel inventivo con respecto a la técnica anterior como se define en las regulaciones (Regla 64(1)-(3)PCT).

El documento D1 que se considera que representa el estado más pertinente de la técnica con respecto a la reivindicación 9, describe sustancialmente todas las características de esta, ver figura 1 de D1.

En hecho de que la no "totalidad" del cuerpo absorbente está cubierto por la capa protectora no se puede utilizar para construir un nivel inventivo. Existen solo bordes libres sobre las partes de borde del absorbente. Es fácil para la persona experta diseñar las capas protectoras de acuerdo con el diseño deseado y así, no se puede observar

nivel inventivo en la estipulación de tal capa protectora central.

Con respecto a las segundas capas protectoras se debe notar que ellas se extienden "sobre sustancialmente" la totalidad de la aleta y esto es lo que ellas hacen en D1.

De esta manera, con respecto las segundas capas protectoras no existe ninguna diferencia en definitiva.

La presente solicitud no satisface el criterio establecido en el Artículo 33(3)PCT en razón a que la materia objeto de la reivindicación 1 no involucra un nivel inventivo (Regla 65(1)(2)PCT).

El documento D6, que se considera que representa el estado más relevante de la técnica, describe (cf. Figura 2) un artículo absorbente del cual la materia objeto de la reivindicación 1 solo difiere en que la cubierta interior de liberación es cortada en los lados.

La solución propuesta en la reivindicación 1 de la presente solicitud no se puede considerar que involucra nivel inventivo (Artículo 33(3)PCT) por las siguientes

razones: el problema a ser resuelto por la presente invención se puede considerar como una mejora del manejo de los recubrimientos interiores de liberación del artículo absorbente.

No se puede ver una contribución positiva a nivel inventivo en la formulación de este problema particular en relación a que tal toalla sanitaria con cubierta rígida puede ser doblada mejor por el suministro de tales cortes laterales. En razón a que el problema del documento D6 era evitar la pegajosidad adhesiva de una a la otra, el artículo completo estaba cubierto por el papel de liberación.

Del PCT/Hoja Separada/409 (Hoja 2) (EPO-Abril 1997)

**REPORTE DEL EXAMEN PRELIMINAR INTERNACIONAL - HOJA
SEPARADA**

Solicitud Internacional No.

PCT/SE01/00724

Esta ventaja se puede mantener al cubrir el artículo completo con el papel de liberación pero el manejo se puede mejorar al reinsertar la partición simple del papel de liberación mediante tales cortes. De esta manera, no hay presente nivel inventivo en la materia objeto de la reivindicación 1.

Hasta donde se entiende (ver sección VIII) la combinación de las características de la reivindicación independiente 2 no es conocida ni se hace obvia, por la técnica anterior disponible. Se sugiere por lo tanto que se redacte un nuevo juego de reivindicaciones para que estén basadas en tal reivindicación independiente.

Los otros documentos citados en el reporte de búsqueda se refieren a lo siguiente:

El documento D3 se refiere a una envoltura liberable que es doblada alrededor de un par de ejes transversales para formar un paquete individual. En otra modalidad se suministran múltiples papeles de liberación para una fácil remoción. El documento 2 describe una tira de liberación 6 que se utiliza para el adhesivo central así como también la aleta adhesiva (figura 2 de D2).

El documento D4 se refiere a la técnica anterior. El documento D5 describe una tira de liberación transversal y longitud final. Así esta solución es aún más remota de la invención.

Del PCT/Hoja Separada/409 (Hoja 3) (EPO-Abril 1997)

CAVELIER

356

140

AB GAD S
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

03

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Drenik, Solgun

domiciliado(s) en Hulebäcksvägen 16, S-435 35
Mölnlycke, Suecia

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
la invención:

Un método para montar capas protectoras
sobre toallas sanitarias y los toallas
sanitarias provistos con capas protecto-
ras.

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiro(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad SCA Hygiene

Products AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Suecia

domiciliada en S-405 03 Göteborg

Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia.

I (we), the undersigned

DREVIK, Solgun

of Hulebäcksvägen 16, S-435 35 MÖLNLYCKE, Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

A METHOD OF MOUNTING PROTECTIVE LAYERS ON
SANITARY NAPKINS, AND SANITARY NAPKINS PROVIDED
WITH PROTECTIVE LAYERS

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

SWEDEN

domiciled in S-405 03 GÖTEBORG, SWEDEN

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
utility patent application, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this
October 23, 2002

en/in Mölnlycke

Firma

Signature

4/





AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 22 días del mes de noviembre de 2002 ante mí, Notario Público de Estados Unidos compareció(eron) personalmente Mrs Solgun Drevik

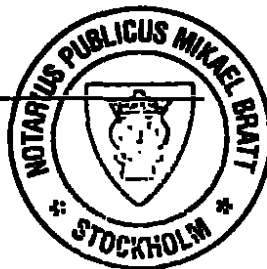
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

Notario Público/Notary Public

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 22nd day of November 2002 before me, a Notary Public of Stockholm, Sweden personally appeared Mrs Solgun Drevik

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has ~~(HAW)~~ legal capacity to execute it.



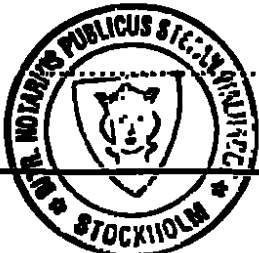
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
This public document
2. has been signed by Mr Mikael Bratt
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of Notary Public Mikael Bratt

Certified

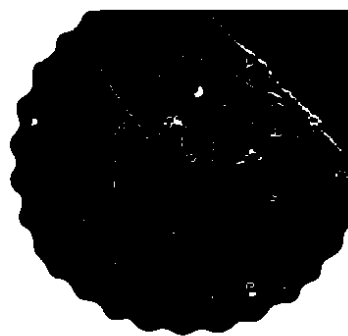
5. at Stockholm
6. the 22nd of Nov., 2002
7. by Mr Stefan Walhagen, Deputy Notary Public
8. No. 2239/02
9. Seal/stamp
10. Signature



[Handwritten signature]

Fee SEK 380:-

42



APOSTILLA

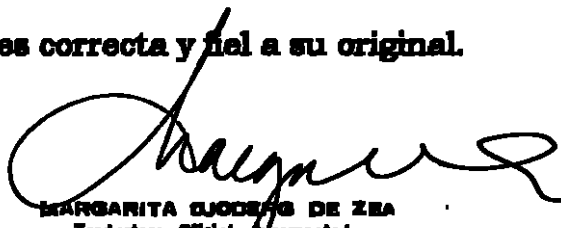
(Convención de la Haya del 8 de Octubre de 1961)

1. País: **Suecia**
El presente documento público
2. Ha sido firmado por: **Sr. Mikael Bratt**
3. En su calidad de: **Notario Público**
4. Lleva sello/ estampilla de: **Notario Publico, Mikael Bratt**

Certificado

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 5. En: Estocolmo | 6. El : 22 de Noviembre, 2002 |
| 7. Por: Sr. Stefan Walhagen, Notario Público Delegado | |
| 8. Bajo el número: 2239/02 | |
| 9. Sello/ estampilla
(sello Notario) | 10. Firma:
(firmado) |

La suscrita, Traductora e Intérprete Oficial Juramentada (suecö, inglés, español) según Resolución 1020 del Ministerio de Justicia y registrada en el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Suecia como tal, por la presente certifica que la anterior traducción es correcta y fiel a su original.


MARGARITA QUODIUS DE ZEA
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 1020 del
Ministerio de Justicia de Mayo 15/01

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2003

2003 MAY 28 A 11:47

OFICINA DE LEGALIZACIONES
BOGOTA

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

447238

CON LA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

Firma: (Firma)

0

(Firma Notaria)
Folios de la minuta



APOSTILLA

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S)...

[Signature]

CON LA FIRMA REGISTRADA POR... EN ESTA NOTARIA... MAY 28 2003

(Folios de la minuta)

RAVELIER

356

AB GADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, S - COLOMBIA

145
143

0

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Helmfridsson, Bror-Inge

domiciliado(s) en Räveklämsvägen 3, S-433 50
Partille, Suecia

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
la invención:

Un método para montar capas protectoras
sobre toallas sanitarias, y las toallas
sanitarias provistas con capas protectoras

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad SCA Hygiene Products
AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de Suecia

domiciliada en S-405 03 Göteborg, Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia.

I (we), the undersigned

HELMFRIDSSON, Bror-Inge

of Räveklämsvägen 3, S-433 50 PARTILLE, Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

A METHOD OF MOUNTING PROTECTIVE LAYERS ON
SANITARY NAPKINS, AND SANITARY NAPKINS PROVIDED
WITH PROTECTIVE LAYERS

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of
SCA HYGIENE PRODUCTS AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
SWEDEN

domiciled in S-405 03 GÖTEBORG, SWEDEN

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
utility patent application, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this
October 23, 2002

en/in Partille

Bror-Inge Helmfridsson

Firma

Signature

44





AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 23 días del mes de Noviembre de
2002 ante mí, Notario Público de ESTOCOLMO, SUECIA
compareció(eron) personalmente Sr. Bror-Inge
Helmfridsson

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo.

Notario Público/Notary Public

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this 22nd day of November 2002
before me, a Notary Public of Stockholm, Sweden
personally appeared Mr Bror-Inge Helmfridsson

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has ~~(has)~~ legal capacity to execute it.



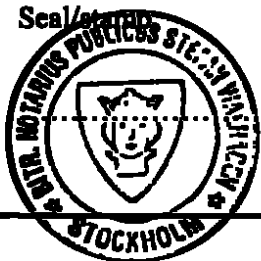
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
This public document
2. has been signed by Mr Mikael Bratt
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of Notary Public Mikael Bratt

Certified

5. at Stockholm 6. the 22nd of Nov., 2002
7. by Mr Stefan Walhagen, Deputy Notary Public
8. No. 2241/02
9. Seal/stamp
10. Signature



[Signature]

Fee SEK 380:-

45-



APOSTILLA

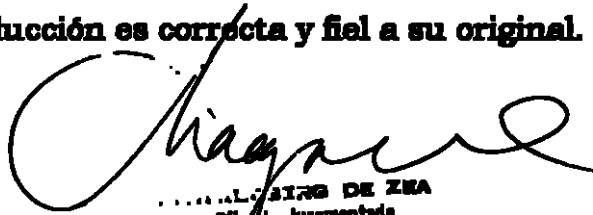
(Convención de la Haya del 8 de Octubre de 1961)

1. País: Suecia
El presente documento público
2. Ha sido firmado por: Sr. Mikael Bratt
3. En su calidad de: Notario Público
4. Lleva sello/ estampilla de: Notario Publico, Mikael Bratt

Certificado

- | | |
|---|-------------------------------|
| 5. En: Estocolmo | 6. El : 22 de Noviembre, 2002 |
| 7. Por: Sr. Stefan Walhagen, Notario Público Delegado | |
| 8. Bajo el número: 2241/02 | |
| 9. Sello/ estampilla
(sello Notario) | 10. Firma:
(firmado) |

La suscrita, Traductora e Intérprete Oficial Juramentada (sueco, inglés, español) según Resolución 1020 del Ministerio de Justicia y registrada en el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Suecia como tal, por la presente certifica que la anterior traducción es correcta y fiel a su original.


TRADUCTORA E INTÉRPRETE OFICIAL JURAMENTADA
Resolución No. 1020 del
Ministerio de Justicia de Mayo 15/00

(traducción del inglés)

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2003 MAY 28 AM 11:47

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA

AL SEÑOR JUAN MANUEL GARCIA GONZALEZ
COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

[Firma manuscrita]

CON LA FIRMA REGISTRADA POR

NOTARIO PUBLICO

BOGOTA, 28 de Mayo de 2003

[Sello circular]

BOGOTA, 28 de Noviembre, 2003

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

4 4 7 2 4 1
Nancy J. Jarama
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESECUSSADO
LAS FUNCIONES DE NOTARIO

(Sello Notario)
Bogotá, 28 de Mayo de 2003

La presente Traducción a Inglés es una traducción fiel y exacta del original, la cual ha sido revisada y autorizada por el Ministerio de Justicia y el Poder Judicial de la Federación, por lo que se garantiza la autenticidad de la misma.

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-38
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

07

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

I (we), the undersigned

Persson, Hakan

PERSSON, Hakan

domiciliado(s) en Sjömansgatan 7, S-413 15
Göteborg, Suecia

of Sjömansgatan 7, S-413 15 GÖTEBORG, Sweden

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

Un método para montar capas protec-
tores sobre toallas sanitarias y las
toallas sanitarias provistas con capas
protectoras

A METHOD OF MOUNTING PROTECTIVE LAYERS ON
SANITARY NAPKINS, AND SANITARY NAPKINS PROVIDED
WITH PROTECTIVE LAYERS

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin limitación, a favor de la sociedad SCA Hygiene Products
AB

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of
SCA HYGIENE PRODUCTS AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
SWEDEN

domiciliada en S-405 03 Göteborg
Suecia

domiciled in S-405 03 GÖTEBORG, SWEDEN

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding utility patent application, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this
October 23, 2002

en/in Göteborg

Firma

Signature

Hakan Persson

47





147

NOTIFICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los 22 días del mes de noviembre de 2002 ante mí, Notario Público de Esteban Lusin compareció(n) personalmente Sr. Håkan Persson

On this 22nd day of November 2002 before me, a Notary Public of Stockholm, Sweden personally appeared Mr Håkan Persson

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has legal capacity to execute it.

Notario Público/Notary Public

Handwritten signature of the notary.



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Country: Sweden
This public document
2. has been signed by Mr Mikael Bratt
3. acting in the capacity of Notary Public
4. bears the seal/stamp of Notary Public Mikael Bratt

Certified

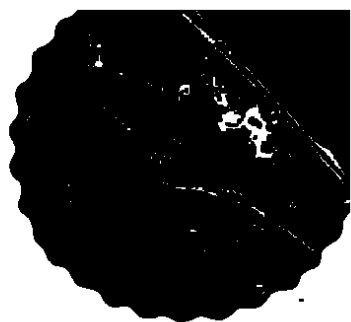
- 5. at Stockholm 6. the 22nd of Nov., 2002
7. by Mr Stefan Walhagen, Deputy Notary Public
8. No. 2242/02
9. Seal/stamp 10. Signature



Handwritten signature for the apostille.

Fee SEK 380:-

VP



148
148

(traducción del inglés)

1/1

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 8 de Octubre de 1961)

1. País: Suecia
El presente documento público
2. Ha sido firmado por: Sr. Mikael Bratt
3. En su calidad de: Notario Público
4. Lleva sello/ estampilla de: Notario Publico, Mikael Bratt

Certificado

- | | |
|---|-------------------------------|
| 5. En: Estocolmo | 6. El : 22 de Noviembre, 2002 |
| 7. Por: Sr. Stefan Walhagen, Notario Público Delegado | |
| 8. Bajo el número: 2242/02 | |
| 9. Sello/ estampilla
(sello Notario) | 10. Firma:
(firmado) |

La suscrita, Traductora e Intérprete Oficial Juramentada (sueco, inglés, español) según Resolución 1020 del Ministerio de Justicia y registrada en el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Suecia como tal, por la presente certifica que la anterior traducción es correcta y fiel a su original.


SUSCRITA: ROSARIO DE ZEA
Firma Oficial Juramentada
Resolución No. 1020 del
Ministerio de Justicia de Mayo 15/87

49

111

(c) (g. i. l. b. n. i. a. n. e. l.)

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

[Signature]

CON LA FIRMA REGISTRADA POR SANTA FE EN ESTA NOTARIA

8 MAYO 2013

NO SE ASUME RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2013 MAY 28 A 11:47

JEF. DE LEGALIZACIONES

SANTA FE DE BOGOTA D.C.



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

447239

[Signature]

CUYA FIRMA APARECE EN EL DOCUMENTO DESEMPLEADO

LAS FUENTES DE INFORMACION

La presente certifica que la anterior traducción es correcta y fiel a su original.

Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Francia en Bogotá por la (español) según la resolución 1020 del Ministerio de Justicia y registradas en el

La Embajada de Francia en Bogotá

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CAMERERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

02

CESION

Yo. (nosotros) abajo firmado (s)

Solár, František

domiciliado(s) en Horné Saliby nr. 254, 92503
Slovakia

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
la invención:

Un método para montar capas protectoras
sobre toallas sanitarias y las toallas sanitarias
provisto con capas protectoras

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad SCA Hygiene Products AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de Suecia

domiciliada en S-405 03 Göteborg
Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

SOLÁR, František

of Horné Saliby nr. 254, 92503 ~~GENERALSKA POKRA~~, Slovakia

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

A METHOD OF MOUNTING PROTECTIVE LAYERS ON
SANITARY NAPKINS, AND SANITARY NAPKINS PROVIDED
WITH PROTECTIVE LAYERS

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of
SCA HYGIENE PRODUCTS AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
SWEDEN

domiciled in S-405 03 GÖTEBORG, SWEDEN

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
utility patent application, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this
October 20, 2002

en/in

Firma

Signature

Podľa knihy osvedčenia pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: František Solár, r.č. 611202/6217, bytom Horné Saliby, Horné Saliby 254, ktorého(j) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 207403/2003.

Štúrovo dňa 12.03.2003

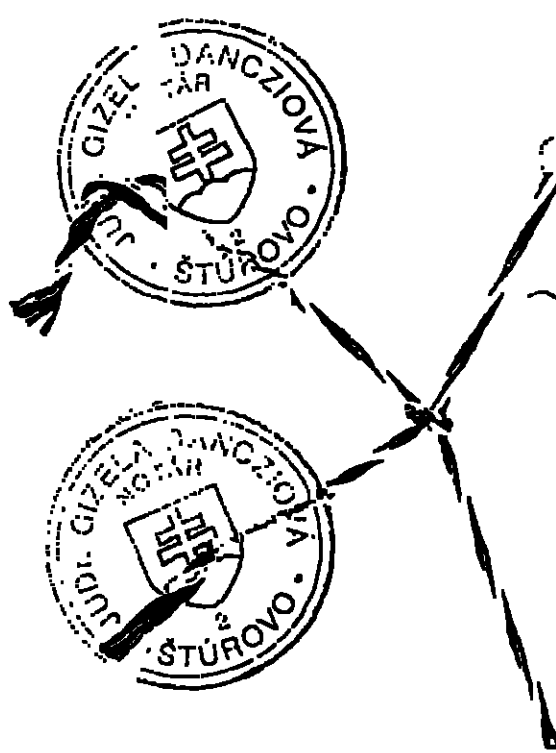


Gizela Dancziová

Notár vykonáva svoju funkciu
na základe pravomoci ustanovenej
v § 57 ods. 2, 3 zák. č. 144/1992 Zb./

Dátum : 12.03.2003 14:20

17



151

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

En _____ días del mes de _____ de _____
ante mí, Notario Público de _____
parecieron personalmente _____

len(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
ante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
l para otorgarlo.

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____ 200_____
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

Notario Público/Notary Public

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

- | | |
|---------------|---------------|
| 5. at | 6. the |
| 7. by | |
| 8. No. | |
| 9. Seal/stamp | 10. Signature |

.....

CAVELIER

ABOGAD S

EDIFICIO SISKI

CARRERA 4 No. 72 - 35

BOGOTÁ 8, COLOMBIA

WEB SITE: www.caveller.com

E-MAIL: caveller@caveller.com

TELEFONO: (57) (1) 347-3611

TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E.

S.

D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación: 02092072 00000004

Folios: 3

Fecha (ANO): 2003-12-10 17:01:54

Trámite : 011 PET-PATENT 379 FASE INICI 325 COMPLETEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Trámite : 011

Evento : 379

Actuación : 329

Referencia : Expediente No. 02.092.072

Asunto : Solicitud de patente para: UN MÉTODO PARA
MONTAR CAPAS PROTECTORAS SOBRE TOALLAS
SANITARIAS, Y LAS TOALLAS SANITARIAS
PROVISTAS CON CAPAS PROTECTORAS

Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB

Fecha presentación: 11 de octubre de 2002

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de la solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al memorial No. 02092072 00000003 radicado ante ese Despacho el 25 de noviembre de 2003, mediante el cual respondí el Oficio N° 05751, notificado por fijación en lista del 25 de julio de 2003.

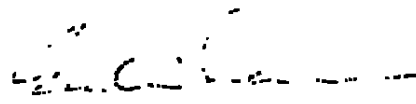
2. Con el mencionado escrito presenté entre otros documentos, una fotocopia simple de la cesión del derecho a la patente del inventor Frantisek SOLÁR a SCA HYGIENE PRODUCTS AB, teniendo en cuenta que por inconvenientes de legalización en Eslovaquia, país de domicilio del inventor, aún no había recibido el documento original.

Con el presente escrito presento el documento original de la cesión del derecho a la patente del inventor Frantisek SOLÁR

a la solicitante, debidamente legalizado por Apostilla en la República Eslovaca, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de fase nacional, atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Bogotá, 10 DIC. 2003
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T.P.A. N° 31.929

266/ COLO 11256-841-005-7
MRE/JGG/ID-000840/WPC11256

4 s GADOS
EDIFICIO SISKI
CALLE 4a N° 72-35
BOGOTÁ, D. C. COLOMBIA

02

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Solár, František

I (we), the undersigned

SOLÁR,Františekdomiciliado(s) en Horné Saliby nr. 254, 92503Slovakiaof Horné Saliby nr. 254, 92503 ~~REPUBLICA SLOVAKA~~, Slovakia

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

Un método para montar capas protectoras
sobre toallas sanitarias y las toallas sanitarias
provisto con capas protectoras

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

A METHOD OF MOUNTING PROTECTIVE LAYERS ON
SANITARY NAPKINS, AND SANITARY NAPKINS PROVIDED
WITH PROTECTIVE LAYERS

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin limitación, a favor de la sociedad SCA Hygiene Products AB

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

SCA HYGIENE PRODUCTS AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Suecia

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

SWEDENdomiciliada en S-405 03 GoteborgSueciadomiciled in S-405 03 GÖTEBORG, SWEDEN

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
utility patent application, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/ Given and signed this
October 20, 2002

en/in

Firma

Signature

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

_____ días del mes de _____ de
_____ ante mí, Notario Público de _____
_____ apareció(eron) personalmente _____

_____ en(es) day fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
_____ inte(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
_____ para otorgarlo.

Notario Público/Notary Public _____

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____ 200_____
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

_____ to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
_____ foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

5. at 6. the
7. by
8. No.
9. Seal/stamp 10. Signature

.....

Podľa knihy osvedčenia pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: František Solár, r.č. 611202/6217, bytom Horné Saliby, Horné Saliby 254, ktorého(j) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelá podpisu poradové číslo O 207403/2003.

Štúrovo dňa 12.03.2003



Gizela Dancziová

Notar vyhlasuje, že toto osvedčenie
osvedčuje pravosť skutočnosti
vychádzajúcich z listiny
§ 5 57 ods.2, ods.4 zák.č.
223/1992 Zb./

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. **Stát/Country:** SLOVENSKÁ REPUBLIKA / SLOVAK REPUBLIC

2. Táto verejná listina / This public document
has been signed by *Judr. Gizela Dancziová*

3. konajúcim vo funkcii
acting in the capacity of *notárka*

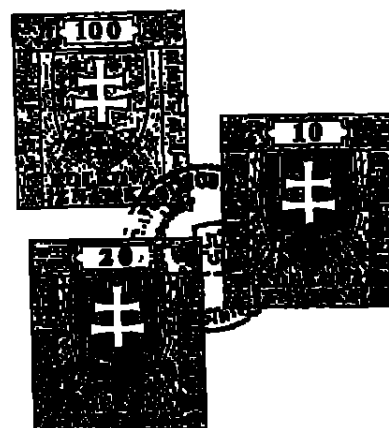
4. Je opatrená pečatou/odtlačom pečiatky
bears the seal/stamp of *notárskeho úradu
v Štúrovo*
Osvedčené / Certified

5. v/m BRATISLAVA 6. dňa/tte *12.11.2003*

7. (kým)/by MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

8. č./No *13285-13286/2003*

9. Pečat/odtlačok pečiatky: 10. Podpis:
Seal/stamp: *Mária Veličárová*





TRADUCCIÓN OFICIAL No. 01.12/03b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No. 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Cesión escrito en inglés y español por medio del cual SOLÁR Frantisek, domiciliado en Horné Saliby Nr. 254, 92506, Eslovaquia, declara bajo juramento ser único y verdadero inventor de la invención:

Un método para montar capas protectoras sobre toallas sanitarias y las toallas sanitarias provistas con capas protectoras y así mismo declaran que ceden y transfieren sin limitación a favor de la sociedad SCA HYGIENE PRODUCTS AB, S-405 03 Göteborg, Suecia, constituida y existente de conformidad con las leyes de Suecia y domiciliada en Göteborg, Suecia todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado hoy 20 de octubre de 2002.

	<u>Firma Ilegible</u>	
Firma		Firma

Autenticación notarial en eslovaco de la firma anterior con fecha del 12.03.2003 firmado por Judr. Gizela Dancziova.

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: REPÚBLICA ESLOVACA

Este documento público

2. ha sido firmado por Judr Gizela Dancziova

3. actuando en capacidad de Notario

4. lleva el sello/estampilla de Notario Público

de Stúrovo

Certificado

5. en BRATISLAVA

6. el 21.11.2003

7. por MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

8. No. 13285-13286/2003

9. Sello/estampilla

10. Firma:

Sello de Oblea

Firma Ilegible

Sello de oblea en la esquina superior derecha al respaldo del documento

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-5092/WPCL002G/COLO 11256-841-005-7

DIEGO F. VARGAS
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLÉS - INGLÉS - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA



REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
COORDINACIÓN GRUPO INTERNO DE TRABAJO
DE LEGALIZACIONES Y APOSTILLA

EL SUSCRITO COORDINADOR GRUPO INTERNO
DE TRABAJO DE LEGALIZACIONES Y APOSTILLA
DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

CERTIFICA:

Que revisados los registros que se llevan en la oficina de Legalizaciones NO aparece registrado ningún traductor en el Idioma de ESLOVACO.

La anterior certificación se expide a solicitud de CAVELIER ABOGADOS.

Dada en Bogotá, D.C., a los dos (02) días del mes de diciembre de dos mil dos (2003).

PAULINA GOMEZ BORDA
Coordinador Grupo Interno de Trabajo
De Legalizaciones y Apostilla

2020
Bogotá D C

Doctor(a)
EMILIO FERRERO.
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación N°	02-92072
	Solicitud internacional	PCT/SE01/00724
	Fecha inicio fase nacional	13/11/2002
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio N°	636
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la Decisión 486.

Cúmplase
Dado en Bogotá D C, **06 MAYO 2004**


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe División de Nuevas Creaciones.

202051